



Αθήνα, 10/1/2020

Α.Π.: 8/2020

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ
ΓΙΑ ΚΑΛΥΨΗ ΘΕΣΕΩΝ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ ΦΑΡΣΙ/ΝΤΑΡΙ**

Το «Κέντρο Συμπαράστασης Παλινοστούτων και Μεταναστών - Οικουμενικό Πρόγραμμα Προσφύγων» (ΚΣΠΜ-ERP), αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία της Εκκλησίας της Ελλάδος, προτίθεται να προχωρήσει στη δημιουργία και λειτουργία Δομών Φιλοξενίας ασυνόδευτων ανηλίκων στην Αττική, τη Θεσσαλονίκη και τη Λαμία. Το έργο αναμένεται να χρηματοδοτηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Ταμείο Ασύλου Μετανάστευσης και Ένταξης) και θα είναι διάρκειας 12 μηνών.

Στόχος του έργου είναι η δημιουργία Δομών στο πλαίσιο των οποίων θα προσφέρονται υπηρεσίες που θα καλύπτουν όλο το φάσμα της προστασίας των ανήλικων ατόμων, από τις βασικές ανθρώπινες ανάγκες (στέγη, φαγητό κλπ) μέχρι την προετοιμασία για την αυτονόμηση και την κοινωνική ένταξη. Οι βασικές κατευθύνσεις των παρεχόμενων υπηρεσιών αναφέρονται στην ασφάλεια και προστασία της ανηλικότητας, την ανάπτυξη της προσωπικότητας του ατόμου, την ωρίμανση ώστε να είναι σε θέση να ασκεί συνειδητά τα δικαιώματά του και τελικά, τη χειραφέτησή του.

Στο πλαίσιο αυτό το ΚΣΠΜ- ERP προκηρύσσει θέσεις εργασίας Διερμηνέων Φαρσί/Νταρί στην Αττική, τη Θεσσαλονίκη και τη Λαμία ως ακολούθως:

Τίτλος θέσης	Κωδικός Θέσης	Αριθμός θέσεων Αττική	Αριθμός θέσεων Θεσ/κη	Αριθμός θέσεων Λαμία
Διερμηνείς	ΔΙ	8	2	2

Το επιλεγθέν προσωπικό θα απασχοληθεί με Σύμβαση Ορισμένου Χρόνου αρχικής διάρκειας 2 μηνών, με δυνατότητα επέκτασης κατόπιν αξιολόγησης.

Οι εργαζόμενοι/ες θα εργάζονται με κυλιόμενο ωράριο, 5 ημέρες κατά τη διάρκεια της εβδομάδας (συμπεριλαμβανομένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών).

A. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΘΕΣΗΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ

Τα κύρια καθήκοντα της θέσης αναφέρονται στα ακόλουθα:

- Διευκόλυνση της επικοινωνίας, μέσω της διερμηνείας ή/και της μετάφρασης, σε γλώσσα, προφορική ή/και γραπτή, που κατανοεί ο κάθε ασυνόδευτος ανήλικος, μεταξύ των ωφελούμενων της δομής και του απασχολούμενου προσωπικού, με σκοπό την κατανόηση από τους ωφελούμενους των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των διαφορετικών τύπων υπηρεσιών που παρέχονται, την ικανοποίηση αιτημάτων τους και την κάλυψη των αναγκών τους.
- Διευκόλυνση της επικοινωνίας και των επαφών των ωφελούμενων με δημόσιους οργανισμούς, την τοπική κοινωνία και τους τοπικούς φορείς με τους οποίους έρχονται σε επαφή ή/ και συναλλάσσονται
- Υποστήριξη στη δημιουργία σχέσης εμπιστοσύνης και διαλόγου μεταξύ των ωφελούμενων και της κοινωνίας και συμβολή στην εξάλειψη αρνητικών στερεοτύπων, πολιτισμικών παρεξηγήσεων και διακρίσεων και ευρύτερα στην ένταξη των ωφελούμενων στην τοπική κοινωνία.

Στο πλαίσιο της καθημερινής λειτουργίας της Δομής Φιλοξενίας Ασυνόδευτων Ανήλικων ο/η Διερμηνέας:

- Λειτουργεί ως ενδιάμεσος στην μεταφορά πληροφοριών από τους φιλοξενούμενους προς το προσωπικό της δομής και αντίστροφα, ώστε να επιτυγχάνεται η ορθή επικοινωνία.
- Παρέχει τις υπηρεσίες διερμηνείας στο εξειδικευμένο προσωπικό του φορέα (κοινωνικούς λειτουργούς, δικηγόρο, επιστημονικά υπεύθυνο, συντονιστή λειτουργίας της δομής, υπεύθυνο έργου) αλλά και σε αρχές που σχετίζονται ή εμπλέκονται σε θέματα προστασίας και στήριξης των ωφελούμενων. Σε έκτακτες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να κληθεί να παρέχει τις υπηρεσίες του τηλεφωνικά.
- Μεταφράζει κείμενα που σχετίζονται με το έργο από και προς τη γλώσσα διερμηνείας.

Ο/Η Διερμηνέας:

- Τηρεί της αρχές της εχεμύθειας και της εμπιστευτικότητας.
- Τηρεί τον κώδικα δεοντολογίας της Δομής και του προγράμματος καθώς και τον κώδικα διερμηνέων του φορέα.
- Συμμετέχει στις ομάδες προσωπικού, τις εποπτείες και στις εκπαιδεύσεις
- Αναφέρεται στον Επιστημονικά Υπεύθυνο και το Συντονιστή της Δομής

B. ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ/ΑΣ

Απαραίτητα προσόντα:

1. Άριστη γνώση της βασικής γλώσσας διερμηνείας ήτοι Φαρσί/Νταρί
2. Πολύ καλή γνώση Ελληνικών ή Αγγλικών (γλώσσες επικοινωνίας) και Η/Υ
3. Απαραίτητη προϋπηρεσία κατ' ελάχιστον ένα (1) έτος ως διερμηνέας μίας εκ των βασικών γλωσσών πιο πάνω

Επιθυμητά /συνεκτιμώμενα προσόντα:

- Πανεπιστημιακό πτυχίο / μεταπτυχιακό σε οποιαδήποτε από τις βασικές γλώσσες ή στη διερμηνεία ή / και μετάφραση
- Προηγούμενη εμπειρία με ασυνόδευτα ανήλικα.
- Γνώση μίας ή περισσότερων από τις εξής γλώσσες/διαλέκτους (δευτερεύουσες γλώσσες διερμηνείας): Αραβικά, Ουρντού, Σορανί, Κιρμάντζι, Γαλλικά, Παστού
- Άδεια οδήγησης

Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Σε πρώτη φάση οι ενδιαφερόμενοι/ες καλούνται να αποστείλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση humanresources.kspm@gmail.com τα παρακάτω:

1. Αναλυτικό Βιογραφικό Σημείωμα
2. Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για τη συγκεκριμένη θέση. *(Βιογραφικά που θα αποσταλούν χωρίς επιστολή εκδήλωσης ενδιαφέροντος, δεν θα θεωρηθούν έγκυρα και δεν θα συμπεριληφθούν στην διαδικασία αξιολόγησης)*

Καταληκτική ημερομηνία αποστολής είναι η 30/1/2020, ήτοι 20 ημερολογιακές ημέρες από την ανάρτηση της παρούσας.

Για οποιοδήποτε διευκρινίσεις οι ενδιαφερόμενοι/ες μπορούν να αποστέλλουν ερωτήματα στην πιο πάνω ηλεκτρονική διεύθυνση μέχρι και 3 ημέρες πριν από την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των αιτήσεων.

Η αρχική αξιολόγηση θα διεξαχθεί από την αρμόδια επιτροπή του φορέα και **οι επικρατέστεροι υποψήφιοι/ες θα κληθούν μέσω ηλεκτρονικού μηνύματος σε συνέντευξη, στην οποία θα πρέπει να προσκομίσουν (επί ποινή αποκλεισμού από τη διαδικασία αξιολόγησης) τα παρακάτω δικαιολογητικά:**

1. Φωτοαντίγραφο αποδεικτικού στοιχείου ταυτότητας (για τους/τις Έλληνες πολίτες και τους πολίτες άλλου κράτους μέλους της ΕΕ), ταυτότητα ομογενούς (για τους/τις Έλληνες/ίδες ομογενείς) ή φωτοαντίγραφο της νόμιμης άδειας παραμονής σε ισχύ (για τους αλλοδαπούς τρίτων χωρών (π.χ. ταυτότητα αναγνωρισμένου πρόσφυγα, δελτίου αιτούντος άσυλο).
2. Αποδεικτικά των μορφωτικών και επαγγελματικών τους προσόντων (πτυχίο, πιστοποιήσεις κλπ)
3. Άδεια άσκησης επαγγέλματος
4. Βεβαίωση της εργασιακής εμπειρίας

Επισήμανση

Οι τρόποι απόδειξης των παραπάνω κριτηρίων περιγράφονται αναλυτικά στο συνημμένο παράρτημα. Οι προϋποθέσεις όλων των υπαρχόντων, αναφερομένων και υποβαλλομένων προσόντων από τους υποψηφίους θα πρέπει να συντρέχουν κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης. Σημειώνεται ότι η ψευδής δήλωση ή απόκρυψη των στοιχείων επιφέρει τις εκ του νόμου προβλεπόμενες κυρώσεις.

Σε περίπτωση επιλογής για κάλυψη της θέσης, ο/η Διερμηνέας θα πρέπει επιπλέον να προσκομίσει:

- Απόσπασμα ποινικού μητρώου των τελευταίων έξι (6) μηνών, με το οποίο να αποδεικνύεται ότι ο/η υποψήφιος/α απασχολούμενος/η δεν έχει καταδικαστεί για αδίκημα που τιμωρείται με ποινή φυλάκισης τουλάχιστον ενός (1) έτους, καθώς και αδικήματα της βαριάς σωματικής βλάβης, αρπαγής ανηλίκου, ακούσιας απαγωγής, προσβολής γενετήσιας αξιοπρέπειας, αποπλάνησης παιδιών, κατάχρησης ανηλίκων σε ασέλγεια, πορνογραφίας ανηλίκων, προσέλευσης παιδιών για γενετήσιους λόγους, μαστροπείας, εκμετάλλευσης πόρνης, ασέλγεια σε ανήλικο έναντι αμοιβής, και εκβίασης, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Ν.4375/2016. Το απόσπασμα ποινικού μητρώου είναι απαραίτητο στοιχείο για την πρόσληψη οποιουδήποτε εργαζομένου έρχεται σε επαφή με ανηλίκους και συνεπώς θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να κατατεθεί στο ΚΣΠΜ-ERP πριν οποιαδήποτε πρόσληψη. Σε περίπτωση μη παροχής αποσπάσματος ποινικού μητρώου οποιαδήποτε απόφαση πρόσληψης ακυρώνεται και ο φορέας προχωρά στην πρόσληψη του επομένου στη λίστα αξιολόγησης υποψηφίου.

Δ. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΚΑΤΑΤΑΞΗΣ

Η τελική βαθμολογία προκύπτει από το άθροισμα της βαθμολόγησης των παρακάτω (ανά κατηγορία) κριτηρίων

Κριτήρια	Βαθμός
Γνώση γλώσσας από αυτές που ορίζονται ως επιθυμητές στην περιγραφή της θέσης	Καλή γνώση = 2 Β2 Πολύ καλή = 4 C1 Κατά μέγιστο 8 βαθμοί
Πτυχίο / Μεταπτυχιακός τίτλος σχετικός με το αντικείμενο της θέσης	4 ανά σχετικό πτυχίο / μεταπτυχιακό / διδακτορικό τίτλο Κατά μέγιστο 8 βαθμοί
Άδεια οδήγησης	2 βαθμοί
Εμπειρία	Βαθμός
Εμπειρία στο αντικείμενο της προς κάλυψη θέσης: Σημ: δεν βαθμολογούνται τα 2 εξάμηνα υποχρεωτικής εμπειρίας για κάλυψη των ελάχιστων απαιτήσεων της θέσης	2 βαθμοί για κάθε εξάμηνο σχετικής εμπειρίας μέχρι σύνολο 20 βαθμών για 10 εξάμηνα εμπειρίας.
Συνέντευξη	Βαθμός
	Μέχρι 35 βαθμοί

Η λίστα κατάταξης όσων κληθούν σε συνέντευξη θα αναρτηθεί, μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, στον ιστότοπο του φορέα (www.kspm-erp.com).

Τα βιογραφικά και τα προσωπικά σας δεδομένα δε διαβιβάζονται σε τρίτους και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για να διερευνηθεί η προοπτική της μελλοντικής επαγγελματικής συνεργασίας μας. Κάθε επεξεργασία προσωπικών δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με τις επιταγές του Νόμου 4624/2019 περί προστασίας του ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και κάθε υποψήφιος διατηρεί δικαίωμα ενημέρωσης, πρόσβασης και αντίρρησης, όπως ο ως άνω νόμος ορίζει.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γίνονται δεκτοί οι υποψήφιοι που είναι: α) Έλληνες πολίτες, β) πολίτες των άλλων κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό τους περιορισμούς του άρθρου 1 παρ. 1 του Ν.2431/1996 και γ) πολίτες τρίτων χωρών που έχουν δικαίωμα εργασίας στην Ελλάδα και το τεκμηριώνουν επαρκώς.

Για τους υποψηφίους χωρίς ελληνική ιθαγένεια απαιτείται η γνώση της ελληνικής γλώσσας σε βαθμό επαρκή για την άσκηση των καθηκόντων της οικείας ειδικότητας. Για την απόδειξη της γνώσης της ελληνικής γλώσσας απαιτείται πιστοποιητικό ελληνομάθειας (ν.2413/96 άρθρο 10 παρ.1) που χορηγείται από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας:

α) Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων Ανδρέα Παπανδρέου 37, Τ.Κ. 151 80 Αθήνα, τηλ. 210-3443384 και β) Καραμαούνα 1, Πλ. Σκρά, Τ.Κ. 55132 Θεσσαλονίκη.

Η ευθύνη της ορθής υποβολής αίτησης και της προσκόμισης όλων των απαιτούμενων δικαιολογητικών ανήκει αποκλειστικά στον υποψήφιο.

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ

1) Έγγραφο Πιστοποίησης Προσωπικών Στοιχείων.

Οι υποψήφιοι προσκομίζουν ευκρινές φωτοαντίγραφο των δύο όψεων του ατομικού δελτίου ταυτότητας ή άλλων δημόσιων εγγράφων από τα οποία να προκύπτουν τα στοιχεία της ταυτότητας, όπως σχετική προσωρινή βεβαίωση αστυνομικής αρχής ή τις κρίσιμες σελίδες του διαβατηρίου (δηλ. αυτές στις οποίες αναφέρονται ο αριθμός και τα στοιχεία ταυτότητας του κατόχου) ή τις δύο όψεις της άδειας οδήγησης ή τις κρίσιμες σελίδες του ατομικού βιβλιαρίου υγείας όλων των ασφαλιστικών φορέων. Εάν από τα έγγραφα αυτά δεν προκύπτει η ημερομηνία γέννησης, πρέπει να προσκομισθεί και το πιστοποιητικό ή βεβαίωση γέννησης.

2) Έγγραφο Πιστοποίησης Γνώσης Ελληνικής Γλώσσας

(για τους υποψηφίους χωρίς ελληνική ιθαγένεια)

Για τον υποψήφιο χωρίς ελληνική ιθαγένεια, ο οποίος πρέπει να αποδείξει ότι γνωρίζει την ελληνική γλώσσα σε βαθμό επαρκή για την άσκηση των καθηκόντων της επιδιωκόμενης ειδικότητας, Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας (ν.2413/1996 άρθρο 10 παρ. 1) που χορηγείται από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας:

α) Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων Ανδρέα Παπανδρέου 37, Τ.Κ. 151 80 Αθήνα, τηλ. 210-3443384 και β) Καραμαούνα 1, των κατωτέρω επιπέδων:

Γ ΕΠΙΠΕΔΟ ή Β2 ΕΠΙΠΕΔΟ:

Για τις Κατηγορίες Πανεπιστημιακής (Π.Ε.) και Τεχνολογικής Εκπαίδευσης (Τ.Ε.)

Το ανωτέρω Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας δεν χρειάζεται να προσκομίζουν οι ομογενείς και αλλογενείς, οι οποίοι παρακολουθούν ή έχουν παρακολουθήσει προγράμματα ή μαθήματα της ελληνικής γλώσσας εντός του οργανωμένου ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό. Επίσης, αποδεικνύεται με αντίστοιχο πιστοποιητικό του Σχολείου της Ελληνικής Γλώσσας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

3) Τίτλοι Σπουδών

Όλοι οι υποψήφιοι προσκομίζουν ευκρινές φωτοαντίγραφο Τίτλου Σπουδών στον οποίο να αναγράφεται ο ακριβής βαθμός, η ημερομηνία και το έτος κτήσης του. Σε περίπτωση που ο βαθμός εκφράζεται με αξιολογικό χαρακτηρισμό ή με ακέραιο αριθμό (είτε πρόκειται για ακέραιο αριθμό που προέκυψε από στρογγυλοποίηση είτε πρόκειται για αμιγώς ακέραιο αριθμό) πρέπει να υποβάλει και βεβαίωση της οικείας σχολής για τον ακριβή αριθμητικό βαθμό, με δύο δεκαδικά ψηφία. Στις περιπτώσεις τίτλων σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (Α.Ε.Ι. – Α.Τ.Ε.Ι.) που ο βαθμός προκύπτει μόνο από αξιολογικό χαρακτηρισμό (κλίμακες «ΑΡΙΣΤΑ», «ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ» ή «ΚΑΛΩΣ»), εάν ο υποψήφιος δεν δύναται να

προσκομίσει βεβαίωση για τον ακριβή αριθμητικό βαθμό, στο αντίστοιχο πεδίο πρέπει να καταχωρηθεί η κατώτερη βαθμολογία που αντιστοιχεί σε κάθε μία αξιολογική κλίμακα, δηλαδή: «8,50» για «ΑΡΙΣΤΑ», «6,50» για «ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ» και «5,00» για «ΚΑΛΩΣ». Σε περίπτωση που ο βαθμός δεν προκύπτει ούτε από αξιολογικό χαρακτηρισμό, στο αντίστοιχο πεδίο πρέπει να καταχωρηθεί το ελάχιστο της βαθμολογικής κλίμακας τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, δηλαδή «5,00».

4) Άδειες Άσκησης Επαγγέλματος ή Άλλες Επαγγελματικές Άδειες, Βεβαιώσεις - Πιστοποιητικά

Όλοι οι υποψήφιοι που επιλέγουν θέση για την οποία στον ΠΙΝΑΚΑ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ ΘΕΣΕΩΝ ή στον ΠΙΝΑΚΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΝΤΩΝ υπάρχει ως υποχρεωτικό προσόν η κατοχή άδειας άσκησης επαγγέλματος ή άλλη επαγγελματική άδεια ή βεβαίωση ή πιστοποιητικό προσκομίζουν αντίστοιχα:

Άδειες Άσκησης Επαγγέλματος ή Βεβαιώσεις ή Άλλες Επαγγελματικές Άδειες

- 1) Άδεια άσκησης επαγγέλματος (απαιτούμενη κατά περίπτωση) ή
- 2) Βεβαίωση εκδιδόμενη από αρμόδια διοικητική αρχή ότι πληροί όλες τις νόμιμες προϋποθέσεις για την άσκηση του αντίστοιχου επαγγέλματος (Ν.3919/2011, όπως ισχύει)

Δικαιολογητικά Απόδειξης Εμπειρίας

Η εμπειρία λαμβάνεται υπόψη εφόσον έχει αποκτηθεί στην ημεδαπή ή αλλοδαπή μετά τη λήψη του βασικού τίτλου σπουδών με τον οποίο ο υποψήφιος μετέχει στη διαγωνιστική διαδικασία και όπου απαιτείται, σύμφωνα με τα προσόντα όπως αυτά ορίζονται.

Ως βαθμολογούμενη εμπειρία θα ληφθεί υπόψη η απασχόληση με σχέση εργασίας ή σύμβαση έργου στο δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα ή άσκηση επαγγέλματος σε καθήκοντα ή έργα συναφή με το αντικείμενο των προς πλήρωση θέσεων για όλες τις θέσεις.

Τρόπος απόδειξης της εμπειρίας

Τα δικαιολογητικά τα οποία απαιτούνται κατά περίπτωση, για την απόδειξη του είδους και της χρονικής διάρκειας της εμπειρίας, είναι τα εξής:

Για τους μισθωτούς του δημοσίου και ιδιωτικού τομέα:

- Βεβαίωση του οικείου ασφαλιστικού φορέα ή του εργοδότη, από την οποία να προκύπτει η χρονική διάρκεια της ασφάλισης.

Για τους ελεύθερους επαγγελματίες:

- Βεβαίωση του οικείου ασφαλιστικού φορέα, στην οποία να αναγράφεται η χρονική διάρκεια της ασφάλισης
- Μια τουλάχιστον σχετική σύμβαση ή δελτία παροχής υπηρεσιών, που να καλύπτουν ενδεικτικώς η χρονική διάρκεια και το είδος της εμπειρίας.

Αποδεικτικό/-ά Γνώσης Χειρισμού Η/Υ

Η γνώση χειρισμού Η/Υ στα αντικείμενα: α) επεξεργασίας κειμένων, β) υπολογιστικών φύλλων και γ) υπηρεσιών διαδικτύου αποδεικνύεται σύμφωνα με την προσκόμιση αντίστοιχου πτυχίου ή βεβαίωσης

Τίτλοι Γλωσσομάθειας

Η γλωσσομάθεια αποδεικνύεται με την προσκόμιση αντίστοιχου πτυχίου ή βεβαίωσης.